



Date _____
 Demande d'adhésion
 Membership Application

I affirm that I am an worker, and not an employer.
 Je déclare être un travailleur ou une travailleuse et non un(e)
 employeur(e).

I agree to abide by the constitution and regulations of this organization,
 and will study its principles and acquaint myself with its purposes.
 Je m'engage à respecter la constitution et les principes du syndicat et
 je vais m'informer sur les procedures et les buts de l'organisation.

Prénom(s)/FirstName(s) _____

Nom(s) de famille/Surname(s) _____

Adresse/Address: _____

Ville/City: _____ Province: _____ CP/PC _____

Email: _____

Téléphone/Telephone: _____

Employeur/Employer: _____

Emploi/Job: _____

Syndicat industriel/Industrial Union _____ Numéro d'adhésion/Membership Number X _____ Échelle de cotisation/Level of Dues _____ Montant d'adhésion Initiation Fee _____ Délégué syndical/IWW Delegate _____
--



Date _____
 Demande d'adhésion
 Membership Application

I affirm that I am an worker, and not an employer.
 Je déclare être un travailleur ou une travailleuse et non un(e)
 employeur(e).

I agree to abide by the constitution and regulations of this organization,
 and will study its principles and acquaint myself with its purposes.
 Je m'engage à respecter la constitution et les principes du syndicat et
 je vais m'informer sur les procedures et les buts de l'organisation.

Prénom(s)/FirstName(s) _____

Nom(s) de famille/Surname(s) _____

Adresse/Address: _____

Ville/City: _____ Province: _____ CP/PC _____

Email: _____

Téléphone/Telephone: _____

Employeur/Employer: _____

Emploi/Job: _____

Syndicat industriel/Industrial Union _____ Numéro d'adhésion/Membership Number X _____ Échelle de cotisation/Level of Dues _____ Montant d'adhésion Initiation Fee _____ Délégué syndical/IWW Delegate _____
--

Préambule à la constitution des IWW

La classe ouvrière et la classe dirigeante n'ont rien en commun. Il n'y aura pas de paix possible aussi longtemps que des millions d'ouvriers et d'ouvrières souffriront de faim et de misère alors que la minorité que constitue la classe dirigeante possède toutes les bonnes choses de la vie.

Il faut que la lutte s'intensifie entre ces deux classes jusqu'à ce que les travailleurs et travailleuses du monde s'organisent en tant que classe, s'emparent des machines de production, abolissent le système salarial et vivent en harmonie avec la terre.

Nous pensons que la concentration de la gestion des industries dans les mains d'un nombre de plus en plus restreint rend le syndicalisme corporatif inapte à faire face au pouvoir croissant des patrons. Les syndicats corporatifs encouragent un système qui permet à un groupe de travailleurs et travailleuses de s'opposer à un autre groupe dans la même industrie, ce qui ne fait qu'accélérer la défaite de l'un et de l'autre dans la guerre des salaires. De plus, le syndicalisme corporatif aide les patrons à propager dans la classe ouvrière l'idée fausse que les ouvriers et les ouvrières possèdent des intérêts en commun avec les patrons.

Ces conditions peuvent être changées. Les intérêts de la classe ouvrière ne seront servis que par une organisation constituée de telle manière que tous(tes) ses membres dans une industrie, ou toutes les industries si nécessaire, cessent de travailler aussitôt qu'une grève ou qu'un « lock-out » sont déclarés, dans n'importe quel établissement. Ainsi, affronter l'un(e) d'entre nous c'est nous affronter tous et toutes.

Contre le slogan conservateur « Un salaire juste pour un juste travail », nous devons marquer nos bannières de l'appel révolutionnaire « Abolissons le système salarial ».

La mission historique de la classe ouvrière est de supprimer le capitalisme. Les forces de production doivent s'organiser non seulement pour la lutte quotidienne contre les capitalistes, mais aussi pour continuer la production lorsque le capitalisme sera renversé. Par notre effort d'organisation dans l'ensemble des industries, nous sommes en train de bâtir une société nouvelle dans la coquille de l'ancienne.

Preamble to the IWW Constitution

The working class and the employing class have nothing in common. There can be no peace so long as hunger and want are found among millions of the working people and the few, who make up the employing class, have all the good things of life.

Between these two classes a struggle must go on until the workers of the world organize as a class, take possession of the means of production, abolish the wage system, and live in harmony with the Earth.

We find that the centering of the management of industries into fewer and fewer hands makes the trade unions unable to cope with the ever growing power of the employing class. The trade unions foster a state of affairs which allows one set of workers to be pitted against another set of workers in the same industry, thereby helping defeat one another in wage wars. Moreover, the trade unions aid the employing class to mislead the workers into the belief that the working class have interests in common with their employers.

These conditions can be changed and the interest of the working class upheld only by an organization formed in such a way that all its members in any one industry, or in all industries if necessary, cease work whenever a strike or lockout is on in any department thereof, thus making an injury to one an injury to all.

Instead of the conservative motto, "A fair day's wage for a fair day's work," we must inscribe on our banner the revolutionary watchword, "Abolition of the wage system."

It is the historic mission of the working class to do away with capitalism. The army of production must be organized, not only for everyday struggle with capitalists, but also to carry on production when capitalism shall have been overthrown. By organizing industrially we are forming the structure of the new society within the shell of the old.

Préambule à la constitution des IWW

La classe ouvrière et la classe dirigeante n'ont rien en commun. Il n'y aura pas de paix possible aussi longtemps que des millions d'ouvriers et d'ouvrières souffriront de faim et de misère alors que la minorité que constitue la classe dirigeante possède toutes les bonnes choses de la vie.

Il faut que la lutte s'intensifie entre ces deux classes jusqu'à ce que les travailleurs et travailleuses du monde s'organisent en tant que classe, s'emparent des machines de production, abolissent le système salarial et vivent en harmonie avec la terre.

Nous pensons que la concentration de la gestion des industries dans les mains d'un nombre de plus en plus restreint rend le syndicalisme corporatif inapte à faire face au pouvoir croissant des patrons. Les syndicats corporatifs encouragent un système qui permet à un groupe de travailleurs et travailleuses de s'opposer à un autre groupe dans la même industrie, ce qui ne fait qu'accélérer la défaite de l'un et de l'autre dans la guerre des salaires. De plus, le syndicalisme corporatif aide les patrons à propager dans la classe ouvrière l'idée fausse que les ouvriers et les ouvrières possèdent des intérêts en commun avec les patrons.

Ces conditions peuvent être changées. Les intérêts de la classe ouvrière ne seront servis que par une organisation constituée de telle manière que tous(tes) ses membres dans une industrie, ou toutes les industries si nécessaire, cessent de travailler aussitôt qu'une grève ou qu'un « lock-out » sont déclarés, dans n'importe quel établissement. Ainsi, affronter l'un(e) d'entre nous c'est nous affronter tous et toutes.

Contre le slogan conservateur « Un salaire juste pour un juste travail », nous devons marquer nos bannières de l'appel révolutionnaire « Abolissons le système salarial ».

La mission historique de la classe ouvrière est de supprimer le capitalisme. Les forces de production doivent s'organiser non seulement pour la lutte quotidienne contre les capitalistes, mais aussi pour continuer la production lorsque le capitalisme sera renversé. Par notre effort d'organisation dans l'ensemble des industries, nous sommes en train de bâtir une société nouvelle dans la coquille de l'ancienne.

Preamble to the IWW Constitution

The working class and the employing class have nothing in common. There can be no peace so long as hunger and want are found among millions of the working people and the few, who make up the employing class, have all the good things of life.

Between these two classes a struggle must go on until the workers of the world organize as a class, take possession of the means of production, abolish the wage system, and live in harmony with the Earth.

We find that the centering of the management of industries into fewer and fewer hands makes the trade unions unable to cope with the ever growing power of the employing class. The trade unions foster a state of affairs which allows one set of workers to be pitted against another set of workers in the same industry, thereby helping defeat one another in wage wars. Moreover, the trade unions aid the employing class to mislead the workers into the belief that the working class have interests in common with their employers.

These conditions can be changed and the interest of the working class upheld only by an organization formed in such a way that all its members in any one industry, or in all industries if necessary, cease work whenever a strike or lockout is on in any department thereof, thus making an injury to one an injury to all.

Instead of the conservative motto, "A fair day's wage for a fair day's work," we must inscribe on our banner the revolutionary watchword, "Abolition of the wage system."

It is the historic mission of the working class to do away with capitalism. The army of production must be organized, not only for everyday struggle with capitalists, but also to carry on production when capitalism shall have been overthrown. By organizing industrially we are forming the structure of the new society within the shell of the old.